

Pourquoi les jardins d'enfants et les écoles primaires travaillent-ils ensemble ?

Ces deux institutions ont pour objectif d'encourager le développement de votre enfant pour en faire une personnalité responsable et sociable ainsi que d'encourager sa disposition à apprendre et sa compétence d'apprendre.

Cette collaboration doit ainsi contribuer à un meilleur départ de votre enfant dans l'école primaire.

Comment atteindre cet objectif et quel rapport existe-t-il avec la protection des données ?

C'est dès le jardin d'enfant qu'il faut continuer de développer les points forts de votre enfant avant qu'il n'entre à l'école primaire. Si des faiblesses sont éventuellement discernées – par exemple dans le développement linguistique – votre collaboration doit le plus possible aider à les compenser. Pour ce faire, il est indispensable d'observer votre enfant dans le jardin d'enfants et de fixer son développement par écrit. Demandez-donc à votre jardin d'enfants de vous montrer et de vous expliquer la feuille d'observation qu'il utilise avant de signer votre consentement au traitement des données. Nous discuterons régulièrement avec vous des résultats afin que vous puissiez aider à continuer d'encourager les points forts de votre enfant dans son entourage familial et à compenser simultanément les faiblesses constatées.

Que deviennent les feuilles d'observation ?

Elles sont conservées dans le jardin d'enfants jusqu'à ce que votre enfant le quitte et sont ensuite immédiatement détruites. Les personnes non autorisées n'en reçoivent aucune connaissance. Si vous avez donné votre consentement, la dernière feuille d'observation est transmise à l'école primaire pour une utilisation dans le cadre du processus de scolarisation. Nous discuterons ensemble des contenus avant leur transmission.

Devez-vous tolérer l'établissement de feuilles d'observation ?

Bien sûr que non !

Vous avez le droit de refuser la documentation écrite de l'observation (« Mémorisation des données sur le comportement de votre enfant »). Si vous donnez votre consentement pour l'utilisation de la feuille d'observation et la mémorisation des données, vous pouvez toujours le révoquer avec effet postérieur. Bien entendu, vous avez également le droit de refuser d'une façon générale la transmission des informations à l'école primaire ou de n'accorder votre consentement qu'à la transmission d'informations déterminées.

L'école primaire a-t-elle le droit d'utiliser ces informations sans votre consentement ?

Non !

Aucune base juridique spéciale n'existant, ceci ne peut avoir lieu qu'avec votre consentement.

Avez-vous d'autres questions concernant les feuilles d'observation ?

Veillez alors vous adresser à la direction de votre jardin d'enfants.

Avez-vous des questions concernant la protection des données ?

Le Centre Régional Indépendant de Protection des données (das Unabhängige Landeszentrum für Datenschutz)*,
Holstenstraße 98,
24103 Kiel

vous procurera de plus amples renseignements –
gracieusement, cela va de soi –.

Vous pouvez également vous renseigner par téléphone
au numéro 04 31/ 98812 07 ou par mail à l'adresse
LD21@datenschutzzentrum.de.

Consentement au traitement des données

Je consens /Nous consentons à ce que le **jardin d'enfants**

- définisse le niveau de développement de mon enfant par l'intermédiaire de son personnel qualifié au moyen de feuilles d'observation
 - Oui
 - Non

 - transmette à la direction de la future école primaire de mon enfant la dernière feuille d'observation établie avant la scolarisation
 - Oui
 - Non

 - ne transmette à l'école primaire que les parties suivantes de la feuille d'observation
-
-

Les données peuvent être utilisées par l'école primaire dans le cadre du processus de scolarisation

- Oui
- Non

L'objectif m'a/nous a été expliqué. La plaquette m'a/nous a été remise et j'ai/nous avons pris connaissance du contenu.

**Collaboration et
échange de données entre
le jardin d'enfants et l'école
primaire**

Dans l'intérêt de votre enfant

En collaboration avec le :
Centre Régional Indépendant de Protection des données
Schleswig-Holstein (Unabhängige Landeszentrum für
Datenschutz)*

Schleswig-Holstein

Nom de l'enfant

Nom/Adresse de la personne
ayant la garde de l'enfant

Signature de la personne
ayant la garde de l'enfant

ULD

